

Nýggj føroysk/kinesisk

orðabók:

- Nú hava føroyingar móguleika at læra eitt sindur av kinesiskum

- Tað frøðir meg, at føroyingar nú onkursvegna kunnu síggja Kina við nýggjum eygum, sigur Feng Dai Jørgensen um nýggju føroyskt/kinesiskt orðabókina, sum nú er tøk á Sprotanum

PÆTUR HJALMAR EVENSSON

PATURE@SOSIALURIN.FO

Fríggjadagin í síðstu viku kom fyrsta stigið av einari nýggjari føroyskt/kinesiskt orðabók út. Orðabókin er nú tøk á Sprotanum saman við hinum talgildu orðabókunum, og ætlanin er at halda fram við at menna orðabókurnar.

Ritstjórar til føroyskt/kinesiskt orðabókina eru Jóhanna Magnusardóttir, Dávid Fossdalsá og Kimberly Joy.

Nýggja orðabókin varð lögð fram á Reinsarínum fríggjadagin 1. februar, og sera nógv fólk møttu upp til tiltakið. Fleiri kinesarar í Føroyum høvdu leitað sær oman hendan seinnapartin, og millum tey uppmøttu vóru tær báðar Feng Dai Jørgensen og Mei Berthelsen.

- Tað er gleðiligt, at føroyingar hava tikið stig til hetta, og tað er ordiliga stuttligt at síggja, at so nógv fólk møttu upp. At hendan orðabókin er komin, er áhugavert fyri okkum. Tað leggur grundarlag fyri, at føroyingar, sum eru áhugaðir í Kina og kinesiskum máli, kunnu fáa ein móguleika at læra eitt lítið sindur av einfaldum kinesiskum, sum kann brúkast dagliga í Kina, siga tær báðar.

Feng Dai Jørgensen vísir á, at tað er sera ringt at læra seg ordiligt kinesiskt, um mann ikki býr í Kina leingi. Til dømis er tað so, at eitt orð merkir ymiskt, alt eftir hvussu tað verður úttalað. Eisini broyttist merkingin alt eftir, hvar í einum

setningi orðið stendur – altso hvussu raðfylgjan er.

- Tað frøðir meg at síggja, at føroyingar nú onkursvegna kunnu síggja Kina við øðrum og nýggjum eygum, tí kanska onkur fer at læra seg enn meira um Kina nú, sigur Feng Dai Jørgensen.

Hava lært seg føroyskt

Tær hava báðar búð í Føroyum í meira enn 10 ár, og tær tosa og skilja báðar tvær væl føroyskt í dag. Tær siga, at tær eisini høvdu kunnað hugsað sær at gjørt okkurt líknandi, sum eisini kann vera



Føroyar kv

法罗群岛 Fǎluó Qúndǎo

eg eri úr Føroyum

我是从法罗群岛来的

wǒ shì cóng Fǎluó Qúndǎo lái de

hvussu dámar tær í Føroyum?

你觉得法罗群岛怎么样?

nǐ juéde Fǎluó Qúndǎo zěnmě yàng?

hey mǎlv

1 (vanl.) 你好 nǐhǎo

2 (háttur at svara telefon á kinesiskum) 喂 wèi

hey! hvør er hetta?

喂你好, 是谁啊?

wèi nǐhǎo, shì shéi a?

Orðabókin á Sprotin.fo



Feng Dai Jørgensen og Mei Berthelsenuttan fyri Reinsarið, tá orðabókin varð lögð fram

við til at knýta Føroyar og Kina meira saman.

Tá Mei Berthelsen flutti til Føroya í 2007, skilti hon ikki føroyskt. Men tað gongur væl við tí føroyska hjá henni í dag.

- Eg gekk á kvøldskúla fyri at læra meg føroyska málið, sigur Mei Berthelsen.

Feng flutti til Føroya í 2001, og tað tók henni ikki langa tíð at læra føroyskt, tí hon var iðinn eftir at læra málið.

- Tá eg kom til Føroya var einki skeið ella nakað líknandi. Eg lærði meg sjálv við at lesa Sosialin og Dimmalætting, og so kannaði eg orð fyri orð í orðabókini. So lurtaði eg eftir útvarpinum fyri at vita, um eg kendi orðini aftur. Eg dugdi at lesa føroysku bløðini aftaná triggjar mánaðir í Føroyum. Men at tosa er tann ringasti parturin, sigur Feng Dai Jørgensen, sum seinni hevur fingið sær privat lærara fyri at betra enn meira um tað føroyska.